Porównanie tłumaczeń II Koryntian 12:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Z takiego będę się chlubił z zaś mnie samego nie będę się chlubił jeśli nie w słabościach moich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Z takiego będę się chlubił,\* z siebie samego jednak chlubić się nie będę, chyba że z moich słabości.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Co do (tego) takiego będę się chełpić, co do zaś mnie samego nie będę się chełpić, chyba że w bezsiłach\*. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Z takiego będę się chlubił z zaś mnie samego nie będę się chlubił jeśli nie w słabościach moich |

1. 1) <x>540 5:12</x>; <x>540 10:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 2:3</x>; <x>540 11:30</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Składniej: "bezsiłami" zamiast "w bezsiłach". [↑](#footnote-ref-4)